

# BDC

Università degli Studi di Napoli Federico II

15

numero 1 anno 2015



# BDC

Università degli Studi di Napoli Federico II

## 15

numero 1 anno 2015

**Cultural landscapes:  
evaluating for  
managing the change**



# BDC

Università degli Studi di Napoli Federico II

Via Toledo, 402  
80134 Napoli  
tel. + 39 081 2538659  
fax + 39 081 2538649  
e-mail [info.bdc@unina.it](mailto:info.bdc@unina.it)  
[www.bdc.unina.it](http://www.bdc.unina.it)

Direttore responsabile: Luigi Fusco Girard  
BDC - Bollettino del Centro Calza Bini - Università degli Studi di Napoli Federico II  
Registrazione: Cancelleria del Tribunale di Napoli, n. 5144, 06.09.2000  
BDC è pubblicato da FedOAPress (Federico II Open Access Press) e realizzato con Open Journal System

Print ISSN 1121-2918, electronic ISSN 2284-4732

#### Editor in chief

**Luigi Fusco Girard**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy

#### Co-editors in chief

**Maria Cerreta**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Pasquale De Toro**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy

#### Associate editor

**Francesca Ferretti**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy

#### Editorial board

**Antonio Acierno**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Luigi Biggiero**, Department of Civil, Architectural and Environmental Engineering, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Francesco Bruno**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Vito Cappiello**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Mario Coletta**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Teresa Colletta**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Ileana Corbi**, Department of Structures for Engineering and Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Livia D'Apuzzo**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Gianluigi de Martino**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Francesco Forte**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Rosa Anna Genovese**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Fabrizio Mangoni di Santo Stefano**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Luca Pagano**, Department of Civil, Architectural and Environmental Engineering, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Stefania Palmentieri**, Department of Political Sciences, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Luigi Picone**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Michelangelo Russo**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Salvatore Sessa**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy

#### Editorial staff

**Alfredo Franciosa**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Francesca Nocca**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy

#### Scientific committee

**Roberto Banchini**, Ministry of Cultural Heritage and Activities (MiBACT), Rome, Italy  
**Alfonso Barbarisi**, School of Medicine, Second University of Naples (SUN), Naples, Italy  
**Eugenie L. Birch**, School of Design, University of Pennsylvania, Philadelphia, United States of America  
**Roberto Camagni**, Department of Building Environment Science and Technology (BEST), Polytechnic of Milan, Milan, Italy  
**Leonardo Casini**, Research Centre for Appraisal and Land Economics (Ce.S.E.T.), Florence, Italy  
**Rocco Curto**, Department of Architecture and Design, Polytechnic of Turin, Turin, Italy  
**Sasa Dobricic**, University of Nova Gorica, Nova Gorica, Slovenia  
**Maja Fredotovic**, Faculty of Economics, University of Split, Split, Croatia  
**Adriano Giannola**, Department of Economics, Management and Institutions, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Christer Gustafsson**, Department of Art History, Conservation, Uppsala University, Visby, Sweden  
**Emiko Kakiuchi**, National Graduate Institute for Policy Studies, Tokyo, Japan  
**Karima Kourtit**, Department of Spatial Economics, Free University, Amsterdam, The Netherlands  
**Mario Losasso**, Department of Architecture, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**Jean-Louis Luxen**, Catholic University of Louvain, Belgium  
**Andrea Masullo**, Greenaccord Onlus, Rome, Italy  
**Alfonso Morvillo**, Institute for Service Industry Research (IRAT) - National Research Council of Italy (CNR), Naples, Italy  
**Giuseppe Munda**, Department of Economics and Economic History, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, Spain  
**Peter Nijkamp**, Department of Spatial Economics, Free University, Amsterdam, The Netherlands  
**Christian Ost**, ICHEC Brussels Management School, Ecaussinnes, Belgium  
**Donovan Rypkema**, Heritage Strategies International, Washington D.C., United States of America  
**Ana Pereira Roders**, Department of the Built Environment, Eindhoven University of Technology, Eindhoven, The Netherlands  
**Joe Ravetz**, School of Environment, Education and Development, University of Manchester, Manchester, United Kingdom  
**Paolo Stampacchia**, Department of Economics, Management, Institutions, University of Naples Federico II, Naples, Italy  
**David Throsby**, Department of Economics, Macquarie University, Sydney, Australia



- 7 Editorial  
*Luigi Fusco Girard*
- 17 Dinamiche dello spazio privato a Pompei:  
progettare la storia  
*Nicola Flora*
- 39 Le pressioni perturbative del sistema  
insediativo di Torre Annunziata (NA)  
*Donatella Diano*
- 61 Sistema edilizio e risorsa idrica.  
Il caso studio di Torre Annunziata (NA)  
*Teresa Napolitano*
- 71 Identità sedimentate e nuova prosperità  
per il paesaggio urbano produttivo  
*Maria Rita Pinto, Serena Viola*
- 93 Cultural heritage and collaborative urban  
regeneration: the Sansevero Chapel Museum  
for the Historic Centre of Naples  
*Massimo Clemente, Alessandro Castagnaro,  
Stefania Oppido, Gaia Daldanise*
- 113 Cultural landscape by the sea as commons:  
collaborative planning for the metropolitan  
waterfront of Naples  
*Massimo Clemente, Eleonora Giovane di  
Girasole, Daniele Cannatella,  
Casimiro Martucci*
- 131 Community engagement for cultural  
landscapes: a case study of heritage  
preservation and tourism development  
*Gabriella Esposito De Vita, Stefania Ragozino,  
Maurizio Simeone*

- 151 Il progetto LEO: un approccio duale per lo sviluppo di Carpineto Romano (RM)  
*Antonio Caperna, Guglielmo Minervino, Stefano Serafini*
- 167 Cultural landscapes as driver for territorial innovation: A methodological approach for the Valle Vitulanese  
*Maria Cerreta, Maria Luigia Manzi*
- 191 Paesaggi culturali e centri storici minori abbandonati. Restauro, tutela e valorizzazione del borgo medievale di San Severino di Centola (Sa)  
*Rosa Anna Genovese*
- 211 Pianificare paesaggi marginali: le aree interne del Cilento  
*Antonio Acierno*
- 233 Fuzzy logic and spatial analysis in GIS environment  
*Ferdinando Di Martino, Salvatore Sessa*

## **IDENTITÀ SEDIMENTATE E NUOVA PROSPERITÀ PER IL PAESAGGIO URBANO PRODUTTIVO**

*Maria Rita Pinto, Serena Viola*

### **Sommario**

Il contributo si inserisce all'interno dell'esperienza di ricerca messa in campo dal settore Progettazione Tecnologica dell'Architettura con il Laboratorio Riuso Recupero e Manutenzione (LRRM) dell'Università di Napoli Federico II, per il progetto PRIN "La difesa del paesaggio tra conservazione e trasformazione. Economia e bellezza per uno sviluppo sostenibile". Ambito di indagine è il paesaggio urbano produttivo, declinazione per antichi sistemi insediativi a vocazione manifatturiera, del concetto di *Historic Urban Landscape* individuato dalle Raccomandazioni UNESCO (2011). Sistema complesso ed adattivo, il paesaggio urbano produttivo è la risultante, nel tempo, di procedure e metodi di approvvigionamento delle risorse, loro trasformazione, distribuzione del prodotto finito, in cui le opportunità tecnologiche costituiscono aspetto connotante.

Parole chiave: paesaggio, produzione, identità

## **SEDIMENTED IDENTITIES AND NEW PROSPERITY FOR PRODUCTIVE URBAN LANDSCAPE**

### **Abstract**

The paper is part of a research, fielded by the Architectural Technology discipline with the Laboratory Reuse Recovery and Maintenance (LRRM) from the University of Naples Federico II, for the project PRIN "Landscape Protection between Preservation and Change. Economy and Beauty for a Sustainable Development".

Field of research is the urban productive landscape, declination for ancient settlements with a manufacturing vocation, of the concept of Historic Urban Landscape identified by UNESCO Recommendations (2011). Complex and adaptive system, it is the result over time, of procedures and methods of procurement for resources, their transformation, distribution of finished products, in which the technological opportunities are man-made connoting aspect.

Keywords: landscape, production, identity

## 1. Introduzione

L'autenticità ed integrità di antichi contesti fortemente caratterizzati nel passato da una vocazione manifatturiera è compromessa, oggi, dallo sradicamento delle produzioni locali alla piccola scala, con un'accelerazione evidente del degrado fisico e dell'obsolescenza funzionale di spazi ed edifici (Dal Sasso e Caliandro, 2010).

La difesa dei paesaggi produttivi passa per il riequilibrio delle relazioni tra spazio fisico, comunità insediata, economie: è uno degli assunti culturali del Progetto di Ricerca di Interesse Nazionale (PRIN) "La difesa del paesaggio tra conservazione e trasformazione. Economia e bellezza per uno sviluppo sostenibile". La ricerca, con una durata triennale, mette in campo competenze scientifiche interdisciplinari di sette sedi universitarie. In particolare, all'interno dell'unità di Napoli, il contributo del settore Progettazione Tecnologica dell'Architettura con il Laboratorio Riuso Recupero e Manutenzione (LRRM), si focalizza sui paesaggi produttivi, risultante, nel tempo, di complessi processi trasformativi dettati da ragioni fisiche, economiche e sociali (Tempesta, 2009).

A lungo, le grandi finalità manifatturiere sono all'origine della nascita e del declino dei sistemi insediativi, in relazione alla disponibilità di risorse locali, alla cultura materiale sedimentata, alla caratterizzazione distributiva, funzionale, spaziale, costruttiva.

Componente essenziale del contesto di vita, i paesaggi urbani hanno accolto e promosso, per secoli, il cambiamento dei processi produttivi, adattando spazi, percorsi, piazze, soluzioni costruttive, all'emergere di nuove opportunità tecnologiche (Mazzotti, 1954).

Nella prospettiva di disegnare direttrici di valorizzazione per insediamenti produttivi, la ricerca coniuga gli assunti culturali della Convenzione Europea del Paesaggio (legge n. 14 del 9 gennaio 2006), con la visione progettuale messa in campo dalle Raccomandazioni UNESCO *Historic Urban Landscape* (2011).

Se il Consiglio d'Europa, con la Convenzione del 2000, introduceva l'esigenza di fondare le strategie di governo delle trasformazioni sul riconoscimento e sulla tutela della qualità degli specifici contesti, la comunità scientifica, raccolta intorno all'UNESCO a partire dal 2011, ha sviluppato il tema dell'interpretazione delle stratificazioni che costituiscono gli insediamenti urbani. Le pressioni che oggi investono i paesaggi, derivanti da mutamenti economici, tecnologici, di stile di vita, producono, trasformazioni caratterizzate da una tendenza all'omologazione, all'uniformità dei luoghi. Per affrontare tali pressioni, la Convenzione invita gli Stati membri della Comunità Europea ad una gestione del paesaggio, *landscape management*, intesa come provvedimenti presi conformemente al principio dello sviluppo sostenibile per accompagnare le trasformazioni provocate dalle esigenze economiche, sociali o ambientali tesi a garantire la cura costante di un paesaggio e a vigilare affinché evolva in modo armonioso. Apporto innovativo della Raccomandazione è individuare nello sviluppo l'opportunità di preservare i valori sedimentati, superando il tradizionale conflitto tra conservazione e trasformazione (Gabrielli, 2013).

A partire dalla consapevolezza della compresenza di patrimonio costruito, capitale ambientale, economico e sociale all'interno del paesaggio, la ricerca illustrata mette in campo un approccio multidimensionale teso alla individuazione di nuovi equilibri dinamici tra azioni di salvaguardia e di sviluppo. I ritmi e i modi di vivere, il grado di istruzione, la produzione di economie e i consumi della popolazione locale, costituiscono il "fattore umano" dei paesaggi, capitale intangibile che ne configura l'identità e fattore strategico per integrare il paesaggio nei processi di sviluppo (Fusco Girard e You, 2006). L'intervento sul sistema fisico e il riconoscimento dei valori identitari e culturali da parte degli utenti sono i



driver trainanti rispetto alle azioni di recupero e manutenzione del sistema fisico, in grado di riportare all'interno di normali condizioni di fruizione ambiti urbani degradati. Le politiche di recupero e manutenzione aprono alla creazione di un circolo virtuoso tra il sistema fisico, sociale ed economico (Di Battista, 1988).

Il lavoro focalizza sulle trasformazioni avvenute nei sistemi agroalimentari dell'area vesuviana costiera, con particolare riferimento alla municipalità di Torre Annunziata, luogo tradizionalmente deputato alla produzione delle paste secche alimentari. Il contributo è articolato secondo due linee complementari: da una parte, l'analisi dei processi di transizione occorsi all'interno delle dinamiche insediative e produttive per delineare i potenziali agenti di sviluppo (paragrafi 2, 3, 4), dall'altra, la prefigurazione di strategie di manutenzione nel recupero dell'ambiente costruito (paragrafi 5, 6, 7) per restituire qualità al tessuto urbano degradato.

Sul piano metodologico, una visione sistemica connota l'approccio multi scalare adottato per l'analisi del paesaggio produttivo, informato alla comprensione delle relazioni tra le dimensioni ambientale/urbana/architettonica. I sistemi di conoscenza del paesaggio sono finalizzati a restituirne le trasformazioni nel lungo periodo e a valutarne la qualità, per comprendere le dinamiche ambientali e socio-economiche che ne hanno determinato il mutamento. Alla percezione del paesaggio e del senso di appartenenza che questo può suscitare, concorrono molti fattori: gli elementi che lo costituiscono, le loro forme e i rapporti dimensionali, la riconoscibilità, il rapporto tra componenti naturali e antropiche, la grana e le tessiture, il legame percettivo che si instaura tra gli elementi. La qualità del paesaggio è frutto di fenomeni di lungo periodo, dovuti alle dinamiche sociali ed economiche, all'evoluzione delle tecnologie, ai mutamenti culturali. Tali fenomeni segnano decisamente le potenzialità di valorizzazione di un territorio (Fusco Girard *et al.*, 2011). Una loro sistematica individuazione costituisce approccio indispensabile per orientare le strategie di recupero e manutenzione.

Un sistema informativo restituisce la complessità del caso studio, ricorrendo alla logica di scomposizione in unità ambientali ed elementi spaziali proposta dalla normativa UNI 10838/99. L'analisi dei comportamenti in opera di elementi spaziali e tecnici è finalizzata a definire soglie di integrabilità di nuove funzioni e/o dispositivi, nella prospettiva della riqualificazione dei sistemi esistenti e della loro manutenzione. In una prospettiva articolata, il paesaggio urbano è, al contempo, oggetto e soggetto del progetto di valorizzazione sostenuto dalla consapevolezza di usare e non consumare le risorse.

## 2. Tracciare i processi di transizione

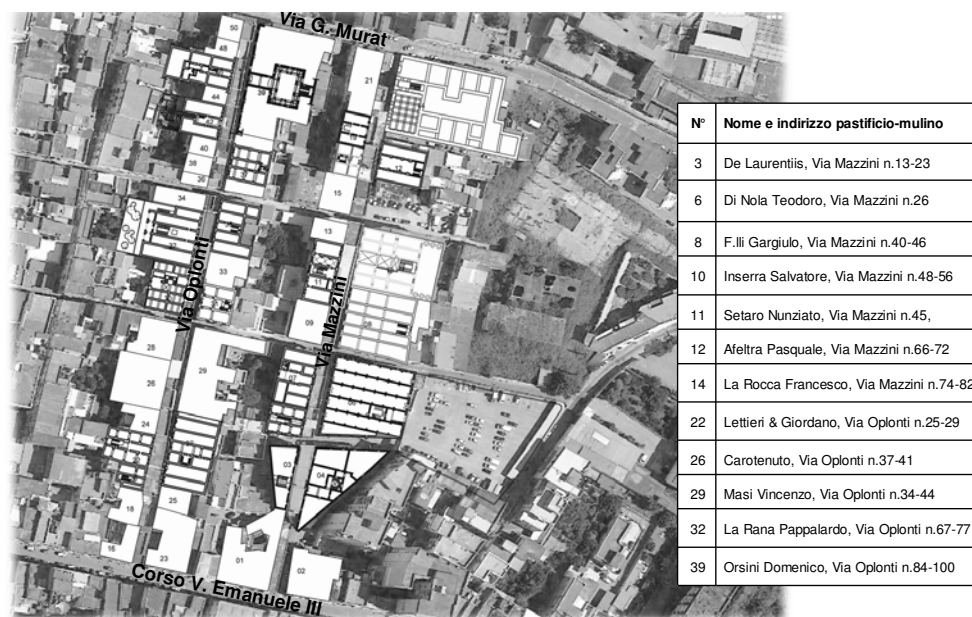
La prospettiva in cui si pone il contributo di ricerca è la comprensione dei processi di transizione che hanno perturbato gli equilibri insediativi e produttivi in sistemi urbani fortemente connotati dall'antico legame tra prodotto, processo e luogo. Nel caso di paesaggi fragili, l'identità si delinea e consolida in virtù delle complesse relazioni instaurate, di volta in volta, tra le componenti fisiche con quelle culturali, sociali ed economiche. La trama del sistema insediativo incrocia luoghi, modi, tempi della residenza e della manifattura, dell'approvvigionamento delle risorse, del conferimento del prodotto finito, dello smaltimento degli scarti (Morgan e Sonnino, 2010).

Prendendo atto delle radicali trasformazioni avvenute del contesto economico, sociale, culturale, l'identità del paesaggio urbano è funzione dell'interazione tra tracce materiali del

passato produttivo, antico e recente, attraverso la comprensione dei caratteri (spaziali e funzionali, costruttivi, ambientali) e le risorse ancora presenti.

A partire dagli assunti teorici maturati in letteratura sulle relazioni tra identità pregresse e nuove vocazioni del “paesaggio del cibo”, un’attività di sperimentazione è stata avviata, assumendo come caso studio l’antico insediamento di Torre Annunziata (Fig. 1), all’interno dell’area costiera Vesuviana campana (O’Neill, 2014).

**Fig. 1 – Il paesaggio urbano produttivo: il caso studio di Torre Annunziata**

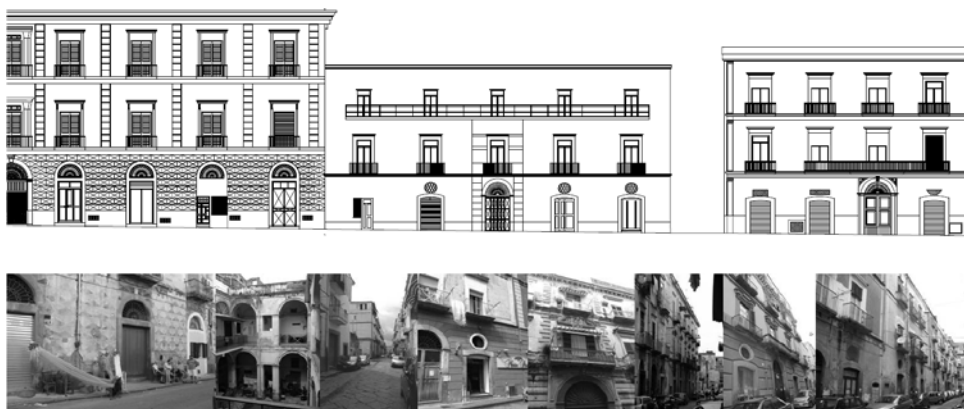


Quest’ultima, nel suo complesso, comprende il territorio che si articola lungo la costa da San Giorgio a Cremano a Torre Annunziata e che interessa il versante meridionale del Vesuvio. La morfologia articolata e varia, la forte caratterizzazione geologica, la rilevanza delle aree naturali, la struttura insediativa storica, conferiscono al paesaggio vesuviano costiero una forte riconoscibilità produttiva nel campo alimentare. Se fino a tutto l’800 l’area si arricchisce di funzioni manifatturiere, è dai primi del ‘900 che lo stravolgimento delle relazioni tra natura e costruito diventa un processo dominante, che trova espressione sia nella modificazione della paesaggio agrario, con ricadute sulla funzionalità idraulica e dell’equilibrio idrogeologico, che nell’assetto insediativo, con ricadute sui caratteri tipologici, materici, cromatici. Celebre per la fertilità del suolo, l’area conserva, ancora una connotazione agricola. A partire dal secondo dopoguerra, tuttavia, l’equilibrio del sistema insediativo è progressivamente compromesso da processi di antropizzazione incontrollata: le dinamiche trasformative sono profondamente condizionate da espansione in aree a destinazione agricola, ampliamento abusivo del costruito, abbandono e incuria per le aree

verdi. Il quadro del sistema di transizioni avvenute a seguito dell'insorgere di processi perturbatori viene assunto quale opportunità per comprendere le attitudini del sistema a riproporre nuove condizioni di equilibrio tra costruito e natura, definire vocazioni inespresse e attitudini alla promozione di nuove qualità di vita (Grin *et al.*, 2010).

Oggetto specifico di indagine è l'insediamento di Torre Annunziata che si estende per una superficie pari a 7,33 chilometri quadrati con una densità abitativa di 5.961 abitanti per chilometro quadrato. L'area posta a levante dell'attuale tessuto urbano, immediatamente al di sotto della antica Oplonti, in corrispondenza del quadrilatero viario formato da Corso Vittorio Emanuele, via Mazzini, via Murat, via Oplonti (Fig. 2), costituisce un ambito privilegiato di sperimentazione per la messa a punto di un piano di scomposizione e classificazione del paesaggio urbano produttivo nella prospettiva tracciata dalle Raccomandazioni Unesco (2011) come sovrapposizione di *layer* molteplici.

**Fig. 2 – Via Oplonti, Torre Annunziata**



Impegno culturale è, dunque, declinare insieme il concetto di luogo e processo produttivo secondo una visione integrata, che nelle transizioni tecnologiche ritrova le componenti identitarie. Le dinamiche insediative sono per secoli caratterizzate da un legame strettissimo tra comunità, luoghi ed economie, che trova esplicitazione nella compresenza delle funzioni residenziali accanto a quelle produttive e commerciali.

Fino a tutto il secolo scorso, l'attenzione alle qualità intrinseche costituisce aspetto connotante gli sforzi produttivi. A lungo la competitività delle organizzazioni trova ragione d'essere, non solo nelle competenze e nei mezzi messi in campo, ma anche nel radicamento tra processi, risorse e luoghi. La ricerca di soluzioni morfologiche, distributive, costruttive è in grado di potenziare la vocazione del sito a vantaggio delle lavorazioni. I processi di transizione sono a lungo espressione della volontà di esaltare suddetto legame tra sito e prodotto. Essi trovano esplicitazione in modificazioni della compagine vegetale, del profilo dell'insediamento, della funzionalità idraulica e dell'equilibrio idrogeologico, dei caratteri

costruttivi, dell'insediamento storico (urbano, diffuso, agricolo), dell'assetto fondiario, agricolo e culturale.

### 3. Caratterizzazione insediativa e produttiva

La trama insediativa del sistema oggetto di indagine, presenta tracce evidenti dello sviluppo processuale. Clima mite, abbondanza di acque, composizione del terreno, rendono le aree a ridosso del Vesuvio particolarmente adatte, sin dall'antichità, alla manifattura di prodotti alimentari di eccellenza (Dati, 1962). Vicende storiche complesse caratterizzano un sito in cui sin dalla seconda metà del '500 vengono localizzate attività, edifici e dotazioni per la molitura del grano, ai fini della realizzazione di farine e della confezione di paste secche alimentari (Abenante, 2011). Nel corso di quattro secoli, le trasformazioni del paesaggio urbano sono direttamente connesse alle vicende relative alla produzione, con l'alternanza tra crescita e crisi del mercato, sviluppo e degrado dell'insediamento fisico. La vocazione manifatturiera di questo nucleo viene favorita dalle opere idrauliche promosse dal Conte Muzio Tuttavilla (1592), e dal Conte Celano (1629), con la realizzazione di canali artificiali che dalle sorgenti del Sarno ad Episcopio, percorrevano la piana di Poggiomarino e sfociavano nel mare a Torre Annunziata (Beguinot, 1963). La disponibilità di energia idraulica e la presenza di un clima ventilato costituiscono i fattori predisponenti di un'avventura produttiva avviata mettendo a frutto tutte le risorse naturali locali. Molto prima della meccanizzazione dei processi, l'esperienza manifatturiera messa in campo a Torre Annunziata si connota per l'attenzione della classe imprenditoriale alle specificità insediative, senza tralasciare il potenziale dell'innovazione tecnologica, favorito anche da politiche commerciali competitive (Di Martino e Malandrino, 1986). Dalla fine del '600, il minuto tessuto manifatturiero cresce notevolmente, promuovendo la realizzazione di un prodotto di eccellenza, la cui peculiarità è rintracciabile, tra l'altro, anche nel sapiente impiego delle risorse offerte dal sito. Non solo i pastifici, ma anche e soprattutto le strade, i marciapiedi, i luoghi aperti costituiscono la *texture* connettiva in cui si specifica la qualità del prodotto alimentare realizzato: la distribuzione degli spazi, le dimensioni, la morfologia, i materiali impiegati per la costruzione, contribuiscono tutti direttamente a connotare le paste secche alimentari di Torre Annunziata (Rovetta, 1921). Esposizione, dimensioni, caratteri costruttivi dell'insediamento sono la risultante di una sedimentata cultura materiale che, nella qualità del cibo che realizza, esprime l'attenzione alle sinergie tra luoghi e manifatture. Una visione sistemica connota l'approccio metodologico multi scalare, messo in campo dal gruppo di ricerca per una prima attività di analisi dei caratteri connotativi dell'antico insediamento produttivo. La comprensione e la restituzione delle relazioni tra le dimensioni ambientale, architettonica e costruttiva costituiscono un punto di ingresso privilegiato per la sistematizzazione delle conoscenze. Un sistema informativo restituisce la complessità del sito, ricorrendo alla logica di scomposizione in unità ambientali ed elementi spaziali (Norma UNI 10838/99). Sulla base dei contenuti di quest'ultima, di ogni unità ambientale sono enucleati i caratteri morfologici, dimensionali, costruttivi in relazione alle prestazioni. Lo stato delle unità ambientali e la consistenza degli elementi tecnici vengono descritti, in relazione alle condizioni di vita e lavoro (Domon, 2011). L'impianto urbano, risalente alla seconda metà del '600, resta quasi del tutto invariato, nei secoli, fatta eccezione per la progressiva saturazione di aree verdi. L'orientamento delle strade e l'alternanza tra vuoti e edificato sono funzione delle esigenze delle attività di produzione delle paste secche alimentari. Tutti gli edifici adibiti a pastificio presentano aperture su

strada di diverse dimensioni: portone centrale da cui si accede ai laboratori, alle residenze e ad ampi giardini, e porte minori da cui si accede al punto vendita, ai depositi, alle cisterne. Le porte dei laboratori sono sormontate da oculi, per garantire la circolazione dei flussi di aria. La concezione costruttiva degli edifici è caratterizzata da un assetto distributivo delle unità ambientali per campate voltate perpendicolari alla strada. L'androne di accesso alle unità immobiliari, generalmente disposto in posizione simmetrica rispetto allo sviluppo del prospetto principale, conduce ai piani superiori attraverso una scala aperta. Caratteristica di quest'ultima è la presenza di un pozzo di luce ed aria. Sul retro dell'edificio, in contrapposizione al fronte principale, si apre un sistema di cortili, giardini e terrazze. L'insieme delle residenze artigiano-mercantili, nate con due livelli fuori terra, in muratura portante di pietra vulcanica e tufo giallo (elementi lapidei appena sbazzati, sono disposti in filari regolari ripianati con pietre più piccole e laterizi, distanziate lungo la linea verticale di circa 80 cm), testimonia le continue integrazioni e superfetazioni a seguito delle modificazioni nelle destinazioni d'uso dei piani terranei e degli ultimi livelli. Un registro anagrafico è introdotto per raccogliere le informazioni sulle trasformazioni indotte. Attraverso schede anagrafiche di edificio (Fig. 3), vengono registrate le conseguenze rintracciabili sul piano fisico, a seguito dei processi perturbatori.

Nello specifico del caso studio, quest'ultimi sono ricondotti a:

- agenti calamitosi, fisico naturali, in grado di modificare l'assetto, le prestazioni e le vocazioni del paesaggio in modo repentino;
- agenti tecnologici connessi con l'innovazione dei processi manifatturieri, ad esempio con un cambiamento nelle fasi di lavorazione e introduzione di nuovi macchinari;
- agenti politici ed economici, legati alle scelte del governo locale e nazionale.

Le relazioni tra processi e luoghi vengono ricostruite in chiave diacronica. All'interno delle schede, vengono messe in luce le modificazioni prestazionali indotte dai tre agenti perturbatori. Per quanto concerne gli agenti di origine fisico-naturale, il confronto evidenzia il legame tra morfologia delle aree a ridosso del Vesuvio, terremoti e esplosioni di origine vulcanica. Gli eventi calamitosi sono non soltanto causa di distruzione e danno, ma spesso, anche agenti propulsori di un rinnovamento delle dinamiche insediative. In questa prospettiva è possibile rileggere la fondazione del nucleo manifatturiero di Torre Annunziata in località Malasilva a seguito dell'eruzione del Vesuvio del 1631.

L'evento esplosivo, con caduta di frammenti e colate di fango, cancella il tessuto edificato medievale della borgata di Torre dell'Annunziata. Nell'arco di pochi anni, l'area, lasciata libera, è interessata da un intenso processo di ricostruzione, con la realizzazione dei primi opifici con annessa residenza, chiese e della Real polveriera (1652). Maestranze provenienti dalla costiera Sorrentina, contribuiscono significativamente alla definizione di un lessico costruttivo, con la messa a punto di soluzioni tipologiche e distributive per i primi edifici destinati ad accogliere l'attività manifatturiera. La presenza di un vulcano attivo fino al 1944, inoltre, rallenta l'urbanizzazione dell'area Vesuviana, svolgendo un importante ruolo anche di protezione delle qualità insediative e produttive. Per quanto concerne l'impatto indotto sul sistema insediativo dall'innovazione dei processi produttivi, molti edifici oggetto di studio manifestano, negli elementi spaziali e in quelli tecnici, tracce delle modifiche e degli ampliamenti avvenuti, nel passaggio da botteghe artigianali a conduzione familiare, ad opifici. Particolarmente significativi sono gli spazi terranei degli edifici, originariamente realizzati per svolgere attività di deposito, caratterizzati dalla presenza di cisterne per le acque necessarie alla pulizia e al raffreddamento delle macchine.

Fig. 3 – Scheda anagrafica



Questi ambienti vengono, progressivamente, resi inaccessibili e/o destinati alle attività di solo confezionamento e vendita dei prodotti, per poi accogliere, in parte, residenze e attività

commerciali. L'introduzione di macchine per la gramolatura e la torchiatura, all'inizio dell'800, favorisce il passaggio da una produzione manuale delle paste ad una meccanica, con riduzione dei costi di produzione e incremento della produttività del sistema urbano che dà impiego ad un numero crescente di lavoratori. Nell'arco di soli cinquant'anni, la creazione di complessi industriali di media e grande dimensione viene particolarmente accelerata, a seguito della messa in produzione di macchinari in grado di completare il processo di asciugatura in spazi interni.

Al pari, l'innovazione nei sistemi per la mobilità, con il prolungamento della rete ferroviaria Napoli-Portici fino a Torre Annunziata (fino alla Calabria dopo il 1860), e l'ampliamento del porto con lo scalo marittimo delle ferrovie (1871), contribuiscono a ridefinire, a partire dalla seconda metà dell'Ottocento, modi e tempi di approvvigionamento delle merci e commercializzazione dei prodotti, rivolgendo la produzione non più esclusivamente ad un mercato locale, ma nazionale ed internazionale.

Gli effetti determinati sul sistema produttivo dall'introduzione della tassa sul macinato (1869-1884) sono emblematici dell'impatto di agenti di natura politica ed economica. Nei decenni successivi alla unità d'Italia, gli isolati urbani oggetto di indagine, sono profondamente caratterizzati da una saturazione dei vuoti, con la progressiva scomparsa di giardini interni lungo le cortine stradali, riconducibili alla necessità di incrementare il numero di spazi destinati alla produzione. Una moltitudine di imprenditori locali investe piccoli capitali sulle aree fino ad allora rimaste libere. Secondo la stessa chiave di lettura, è possibile rileggere negli eventi politici della prima guerra mondiale, il primo momento di declino dell'industria manifatturiera di Torre Annunziata. Il modello industriale che aveva il suo punto di forza nelle risorse ambientali e trasformava in ricchezza gli elementi naturali rispettandoli e valorizzandoli, viene sopraffatto da una cultura e da un'economia che, prescindendo dai caratteri locali, trasforma il territorio senza rispettarlo, considerandolo luogo da saccheggiare e avvelenare. Il dirompente fenomeno della dismissione delle attività produttive nel giro di pochi anni, a partire dal '39, apre molteplici questioni. Se sul piano fisico, la presenza dei fabbricati destinati all'attività produttiva all'interno del centro della città legittima operazioni di riconversione del costruito per finalità abitative, sul piano sociale, il venir meno di una opportunità produttiva segna profondamente il tessuto sociale, in termini di numero di occupati, di cultura materiale locale, di condivisione dell'identità insediativa. I pastifici e gli spazi esterni di fruizione collettiva destinati alla produzione diventano, in molti casi, residenze private e la città perde la memoria di una vocazione insediativa fondata sulla produzione alimentare di eccellenza (Viola, 2012).

#### **4. Potenziali agenti di rigenerazione**

Le interazioni, che ciascuna pressione perturbativa stabilisce con le altre, producono processi di transizione che investono:

- il sistema spaziale e funzionale originario;
- la concezione costruttiva;
- il microclima interno agli isolati.

Sul piano funzionale spaziale due processi di natura opposta espongono il sistema fisico a trasformazioni: dapprima, il ricongiungimento tra unità ambientali adiacenti con l'eliminazione di strutture portanti; poi, il frazionamento degli ambienti. La prima trasformazione è riconducibile alle istanze dell'innovazione tecnologica, per l'introduzione di grandi macchinari nei siti di produzione.

Le unità ambientali subiscono una riorganizzazione, variando i rapporti proporzionali tra gli elementi tecnici che li compongono. Queste trasformazioni tendono a negare il caratteristico succedersi di spazi destinati ad accogliere la funzione produttiva: il laboratorio che accoglieva le attività di gramolazione, impasto di semola di frumento con acqua calda, stesura della sfoglia, taglio della pasta, vendita, spazi esterni per l'essiccazione. La seconda trasformazione avviene a seguito della dismissione delle attività produttive con l'introduzione della funzione residenziale a saturazione degli spazi abbandonati dalla produzione (Viola *et al.*, 2014).

Ricadute significative si verificano a causa di queste scelte anche sul piano della concezione costruttiva. L'impianto planimetrico dei fabbricati per le manifatture, originariamente caratterizzato da ambienti di grande dimensione longitudinale, viene modificato con la liberazione progressiva delle campate dalla struttura intermedia e la connessione tra spazi originariamente preposti a diverse fasi del processo produttivo. Aggiunte di nuovi volumi, realizzate nella seconda metà del '900, contribuiscono ad ibridare la concezione strutturale che vede affiancate tecnologie tradizionali e soluzioni in c.a. Sul piano microclimatico, la chiusura dei pozzi di luce dei vani scala e l'alterazione del rapporto tra spazi interni, terrazze e giardini, riconducibile al frazionamento della proprietà, inducono significative modificazioni nella logica di circolazione dei flussi d'aria e negli ombreggiamenti. Lo sradicamento dell'identità emerge, nei diffusi interventi di frazionamento anche delle aree verdi e ridefinizione delle unità ambientali e degli elementi tecnici di chiusura in nome di istanze di sicurezza.

In una prospettiva di riequilibrio del metabolismo urbano, prefigurare soluzioni di recupero per spazi antichi è occasione per reindirizzare i processi di transizione secondo un disegno di insieme, che ponga a riparo le prestazioni compromesse e valorizzi le processualità descritte. Riprendendo i concetti proposti al termine del sesto *World Urban Forum* del settembre 2012 per le città del terzo millennio, sfida prioritaria assunta all'interno dell'esperienza di ricerca per il sistema insediativo di Torre Annunziata, è delineare scenari di nuova produttività per la filiera alimentare, che prospettino oltre il limitato orizzonte della crescita economica, in una chiave di solidarietà, filiera corta, eticità, giustizia (UN-Habitat, 2012). Mettendo in campo una visione che relaziona le catene del valore, i prodotti di nicchia e gli ambienti costruiti, il progetto, focalizza su tre agenti di rigenerazione:

1. *La localizzazione.* Nelle imprese di produzione tradizionali, la posizione ha sempre costituito un fattore fondamentale. L'economia post-industriale, basata sulla conoscenza e l'innovazione, mostra oggi una capacità intrinseca di superare i vincoli logistici. Il successo delle imprese diventa indifferente alle distanze fisiche e dipende dalle relazioni. La definizione di agenti di rigenerazione si basa su un assunto sempre più condiviso: elemento che connota la vocazione produttiva di un luogo non è l'edificio singolo, ma l'insediamento, nel suo complesso in cui più competenze e abilità interagiscono in attività produttive. Un modello di *cloud computing* può supportare questa visione, riducendo drasticamente la necessità di trasporto nella catena alimentare, con un impatto molto significativo sull'ambiente. Lo scenario di de-industrializzazione, de-standardizzazione de-localizzazione, prefigurato nella metà degli anni '80 grazie alle potenzialità della rete, potrebbe essere oggi attualizzato e promosso a Torre Annunziata attraverso la distribuzione di micro impianti di produzione, con particolare attenzione al trasporto di informazioni piuttosto che merci.
2. *Gli spazi.* Con riferimento alle questioni architettoniche, nuove esigenze stanno



rimodellando gli spazi oggi dedicati alla produzione: la sicurezza e la salute, l'accessibilità, l'integrabilità e durabilità. Il progresso e la globalizzazione stanno ridisegnando la configurazione degli spazi abitativi e produttivi, incidendo su dimensioni, morfologie, finiture. Le scelte sono informate alla consapevolezza del raggiungimento da parte del paesaggio produttivo di una fase di obsolescenza di un regime energetico che, dal XIX secolo, ha provveduto a soddisfare le richieste di benessere collettivo, mettendo in essere processi di consumo dissipativo delle risorse e inquinamento ambientale.

3. *Le tecnologie.* Con riferimento alle problematiche tecnologiche, la definizione di agenti di rigenerazione tiene conto del fatto che la produzione, per tremila anni, ha subito trasformazioni periodiche che hanno avuto un enorme impatto sul modo in cui la cultura si è evoluta. Oggi, l'arte di trasformare materiali per creare nuovi prodotti e soddisfare le nuove esigenze, sta subendo una profonda ibridazione. La penetrazione di un nuovo pensiero tecnologico è legata alla flessibilità della città. Questa questione è una delle aree di maggiore innovazione in risposta alle nuove esigenze. La pratica operativa contemporanea non è generalmente incline a cambiare e piuttosto incurante rispetto alle dinamiche evolutive che influenzano la vita quotidiana. Come altre civiltà che l'hanno preceduta, la cultura preindustriale e industriale, da lungo tempo, mostra di aver esaurito il ciclo del consumo dissipativo delle risorse, nel momento in cui il costo di smaltimento delle scorie generate, è diventato un fattore economico altrettanto significativo, rispetto al valore netto dei beni prodotti (Markard *et al.*, 2012).

## 5. La cura dell'ambiente costruito e la Convenzione Europea del Paesaggio

Il paesaggio produttivo storico è caratterizzato dalla fragilità dei valori identitari del costruito, che includono anche gli elementi del Sistema Tecnologico. In questo caso, le politiche di manutenzione, possono avere successo qualora suscitate da un sentimento di cura ed affezione da parte delle popolazioni nei confronti del loro ambiente di vita.

Un ruolo significativo assunto dalle popolazioni viene riconosciuto dalla Convenzione Europea del Paesaggio che definisce il paesaggio come «determinata parte di territorio, così come è percepita dalle popolazioni, il cui carattere deriva dall'azione di fattori naturali e/o umani e dalle loro interrelazioni» (art. 1, lett. a). La Convenzione Europea del Paesaggio assume il principio che sono le popolazioni a dare accezione di paesaggio ad una parte di un territorio, a condizione che essa sia connotata. Accanto ai paesaggi "eccezionali", sono presi in esame i paesaggi "della vita quotidiana" e i paesaggi "degradati" (art. 2).

Il paesaggio è considerato «componente fondamentale del patrimonio culturale e naturale dell'Europa [...] dell'identità» delle popolazioni, e contestualmente «componente essenziale del contesto di vita delle popolazioni», «elemento importante della [loro] qualità della vita» ed «elemento chiave del benessere individuale e sociale» (art. 5, lett. a).

L'innovazione della Convenzione consiste nel dare alla concezione di paesaggio un duplice profilo, quello identitario e quello legato al contesto di vita delle popolazioni. Il progetto di recupero trova in queste due valenze le traiettorie su cui misurare le azioni di conservazione e di trasformazione. Infatti, la valenza "identitaria" conduce a considerare il paesaggio prevalentemente in chiave conservativa, ponendo l'esigenza che siano salvaguardati i caratteri che l'hanno determinato, quella legata ai contesti di vita apre alle azioni di trasformazione necessarie a restituire la qualità della vita in luoghi oggi degradati affinché divengano nuovamente attrattivi.

La Convenzione riveste un forte interesse per il recupero sia per il tema della salvaguardia dei paesaggi con «azioni di conservazione e di mantenimento degli aspetti significativi o caratteristici di un paesaggio, giustificate dal suo valore di patrimonio», sia per il tema della gestione attraverso azioni volte ad «armonizzare le trasformazioni provocate dai processi di sviluppo sociale, economici ed ambientali» (art. 1, lett. e). Questo approccio integrato alle questioni del paesaggio è sostenuto anche dalla Conferenza Europea dei Ministri responsabili per l'Assetto Territoriale (CEMAT) che, nelle Linee direttrici per lo sviluppo sostenibile del continente europeo, adottate il 30 gennaio 2002, individua tra le misure adeguate in materia di protezione dei paesaggi l'attuazione di politiche integrate, orientate simultaneamente verso la protezione, la gestione e l'assetto dei paesaggi.

La nozione di paesaggio proposta dalla Convenzione Europea del Paesaggio è quella di un paesaggio "aumentato", che può essere esteso all'intero territorio del paese, caratterizzato da gradi diversi dei valori paesaggistici. Alle popolazioni viene affidato un ruolo decisionale circa le azioni da promuovere sui territori che le appartengono. Tali azioni sono fortemente orientate dal modo in cui esse "percepiscono" i territori che abitano (art.1). I fruitori esprimono bisogni rispetto ai quali i paesaggi, nelle diverse declinazioni previste dalla Convenzione (da quelli di eccellenza a quelli della vita quotidiana) devono rispondere con prestazioni soddisfacenti. È soprattutto nei paesaggi della vita quotidiana che, attraverso trasformazioni compatibili, è necessario ottenere un riallineamento delle prestazioni in relazione a nuovi requisiti richiesti dagli utenti (Kwon *et al.*, 2011).

Le popolazioni, nell'aspirare a condizioni migliori di qualità della vita, appaiono oggi maggiormente consapevoli che talune trasformazioni rischiano di sottrarre ai paesaggi valori non riproducibili (Truppi, 2011). Valori che si presentano di particolare fragilità soprattutto nel caso del costruito diffuso, dove il rischio di perdita dei caratteri identitari resta elevatissimo e di segno opposto, causato dall'abbandono o, viceversa, da pressioni ambientali, sociali ed economiche non governate. Per promuovere uno sviluppo sostenibile dei sistemi insediativi (Fabbri, 2003), è fondamentale che ai cittadini venga restituito il potere di identificare valori chiave nelle loro aree urbane, sviluppare visioni che riflettano la loro diversità, accordarsi su azioni di salvaguardia e gestione del loro patrimonio (Settis, 2010). Preservare la qualità dell'ambiente umano significa migliorare la produttività degli spazi urbani, integrare gli obiettivi della conservazione del patrimonio naturale e costruito con quelli socio-economici, promuovendo un rapporto equilibrato e sostenibile tra tutela e sviluppo (Fusco Girard, 2011).

La definizione di Paesaggio, derivante «dall'azione di fattori naturali e/o umani e dalle loro interrelazioni» (art. 1 lett. a), mette in campo il concetto di sistema, sottolineando come il recupero e la manutenzione degli elementi che lo costituiscono non possano prescindere dalla conservazione delle relazioni instaurate tra di essi.

La fase di conoscenza del paesaggio storico urbano viene orientata a progettare il futuro di quest'ultimo e comprende, oltre all'analisi delle caratteristiche, anche quella delle dinamiche e delle pressioni.

Lo studio delle relazioni tra componenti fisiche, culturali e socio-economiche dell'ambiente costruito e l'analisi delle processi che si innescano sono finalizzati ad identificare i possibili guasti riferibili agli elementi del sistema insediativo. A tale scopo, è necessario:

- predisporre strumenti di informazione e di monitoraggio delle dinamiche di trasformazione del paesaggio;
- valutare la vulnerabilità dell'ambiente costruito rispetto alle pressioni;

- dosare le azioni di conservazione e trasformazione rispetto alle dinamiche sociali, ambientali ed economiche;
- integrare i valori identitari di parti specifiche del sistema urbano, considerato lo stato di vulnerabilità, in un quadro più ampio di sviluppo della città, come aree “sensibili” in cui si promuovono le attività di recupero e la manutenzione;
- conoscere la cultura materiale e le tecnologie costruttive che hanno qualificato l’ambiente costruito, contribuendo a conferirgli i caratteri identitari, per valutare tra scenari di recupero alternativi, fondati su criteri di appropriatezza e compatibilità con l’esistente.

La definizione della vulnerabilità del sistema insediativo si fonda sulla lettura delle pressioni in atto e sull’interpretazione delle trasformazioni (Antrop, 2000), tenendo conto dei potenziali fattori di rischio più significativi per la loro incidenza sui caratteri fisici e funzionali del Sistema Edilizio. La mitigazione dei rischi di compromissione del paesaggio è finalizzata: alla formulazione di indirizzi mirati alla riqualificazione, nel caso di parti del sistema insediativo obsolescenti o già compromesse, o alla manutenzione, nel caso di parti che si trovano in condizioni di degrado pur conservano la loro identità.

#### **6. La dimensione della manutenzione nel recupero dell’ambiente costruito**

La manutenzione richiede l’identificazione di due sistemi: quello dell’utenza, che esprime le esigenze, e quello dell’oggetto a cui è rivolta l’azione tecnica, che restituisce il comportamento prestazionale. Questi due sistemi risultano solitamente caratterizzati da dinamisimi di segno contrario. Alle maggiori richieste da parte dell’utenza in termini di prestazioni attese, corrispondono livelli prestazionali decrescenti nel tempo forniti dai manufatti edilizi. L’azione di manutenzione tende, appunto, a riequilibrare tale rapporto (Talamo, 2011). L’affidabilità e la funzionalità nel corso del ciclo di vita degli edifici dipendono strettamente dall’azione di gestione che le popolazioni promuovono. Ciò evidenzia la necessità di considerare contestualmente le azioni di manutenzione e gestione, indicate all’art. 1 della Convenzione.

La valutazione dei livelli prestazionali, dello stato di degrado e dei guasti delle componenti costruite è indispensabile alla programmazione di interventi manutentivi fondati su criteri di adeguatezza e di efficienza funzionale ed economica, nel rispetto delle identità di cui esse sono portatrici. Le prestazioni del Sistema Ambientale e del Sistema Tecnologico sono funzione delle caratteristiche costruttive, determinate da fattori climatici, culturali, di reperibilità dei materiali in loco, e prodotti della cultura materiale (Caterina, 2005): un patrimonio meritevole di cura e manutenzione, minacciato dalle mutate esigenze di vita e dallo sviluppo economico e sociale. Una costante manutenzione di tale patrimonio è finalizzata a rendere compatibile la conservazione dei caratteri di qualità che lo connotano con le attese della società e dell’economia.

Il Piano di Manutenzione (Norma UNI 11257:2007) è lo strumento di supporto operativo agli interventi di manutenzione, basato su previsioni, procedure di controllo e utilizzo di dati di archivio, in grado di mantenere le prestazioni fornite entro valori accettabili e di controllare i processi di attivazione dei guasti.

Le Unità Ambientali e le Unità Tecnologiche, ai quali è associato un differente grado di intervento in ordine decrescente di urgenza, vengono analizzate attraverso le schede tecniche richieste dalla normativa di consiglio; l’informazione sugli edifici e sulle loro parti

è strutturata in documenti specifici, denominati “manuali di manutenzione” ed organizzata in sistemi informativi aggiornabili (Norma UNI 10874:2000).

In particolare, il manuale di manutenzione destinato ai tecnici ha lo scopo di sistematizzare i dati informativi utili per l’innalzamento prestazionale, per la riduzione delle probabilità di guasto e per l’attivazione degli interventi di ispezione e di manutenzione.

Il piano di manutenzione dedicato al costruito esistente richiede di predisporre attività diagnostiche finalizzate alla restituzione del grado di scostamento tra i livelli di prestazione e di funzionamento offerti e quelli attesi. Nel caso si verifichi la rispondenza agli standard di qualità assunti a riferimento, è possibile procedere alla progettazione delle attività manutentive (Pinto, 2012). Nel caso, invece, si rilevino scostamenti, la normativa UNI suggerisce di elaborare preliminarmente un piano di riallineamento delle prestazioni (Norma UNI 11257:2007) che, attraverso interventi riabilitanti, innalzi i livelli prestazionali. Interventi di riallineamento delle prestazioni apprezzabili devono essere attuati con priorità, invece interventi di lieve entità possono essere realizzati contemporaneamente agli interventi di manutenzione pianificati.

### **7. Recuperare la memoria del passato produttivo perduto e mantenere il sistema insediativo: il caso di Torre Annunziata**

La città di Torre Annunziata è collocata in un territorio fortemente sviluppato dal punto di vista turistico, per la presenza di valori ambientali ed archeologici unici come il Vesuvio e gli scavi archeologici di Pompei ed Ercolano.

La grande diffusione della pasta risale al Settecento e si colloca in Campania soprattutto nelle città di Torre Annunziata, Castellamare di Stabia e Gragnano, dove al 1861 risultavano operativi 67 fabbriche di maccheroni.

Tra il 1770 e il 1780 le numerose eruzioni del Vesuvio lo rendono tra le mete più straordinarie del Gran Tour. I viaggiatori raccontarono nei loro diari (letti in tutto il mondo occidentale) oltre che questo incredibile spettacolo della natura, lo spettacolo dei napoletani che si cibavano di pasta agli angoli della strada, acquistandola dai carretti che la vendevano a poco prezzo.

A Gragnano, significativo oltre che per la vocazione geografica, il clima e la vicinanza con la Valle dei Mulini, erano attivi ben 30 mulini ad acqua, e l’architetto Camillo Ranieri, nel 1843, disegnò Via Roma, l’asse viario principale della cittadina, in modo tale da consentire che i raggi solari potessero raggiungere la pasta lasciata ad asciugare per strada.

Anche Torre Annunziata, dove nel 1888 il numero di pastifici è di 213, decisamente superiore a quello di Gragnano, segue uno sviluppo urbanistico incardinato sulle esigenze della produzione della pasta.

Rimane oggi produttivo il solo sito di Gragnano, dove il Consorzio Gragnano Città della Pasta, nato nel 2003, riunisce 12 pastifici storici, con un fatturato annuo che supera i 300 milioni di euro. È stato anche grazie al lavoro del Consorzio che, nel 2013, la pasta di Gragnano ha ottenuto il marchio IGP, primo riconoscimento comunitario di qualità assegnato alla pasta in Italia e in Europa. A Torre Annunziata oggi rileviamo non soltanto la dismissione delle attività produttive, ma anche lo smarrimento della sua memoria storica. Operando nel solco della Convenzione, è necessario che le popolazioni abbiano memoria, nuovamente, del senso e del valore di una storia di produzione (quella della pasta) oggi del tutto smarrita. In questo caso, è conveniente puntare su una strategia di sviluppo economico in grado di riattivare forme di produzione che potrebbero divenire motori di crescita legati

alla filiera del cibo, recuperando le radici di usi “storici” che assumono oggi valenza culturale (Primdahl e Swaffield, 2010).

La suggestione culturale può acquisire, quindi, un ruolo strategico nel ricostruire una nuova centralità del sito, innescando processi di recupero dei valori di un paesaggio in cui le “ragioni” della produzione hanno condotto storicamente all’utilizzo delle risorse naturali del sole e del vento e guidato lo sviluppo del sistema insediativo (EEA-FOEN, 2011).

Il paesaggio nel passato era percepito come fonte di ricchezza: le strade e i cortili venivano condivisi in quanto spazi dove si svolgevano attività fondamentali a garantire una produzione di eccellenza, fonte di prosperità economica. Oggi lo stesso paesaggio, ormai prevalentemente destinato alla residenza, privato di un destino funzionale in grado di aggregare la popolazione intorno ad un progetto di sviluppo, viene percepito dalla stessa popolazione come degradato ed insicuro (Aprile, 2007).

In questo scenario, la manutenzione può rappresentare una forma di presidio svolto dalla comunità locale, alla quale viene riconosciuto il ruolo di protagonista, così come auspicato dalla Convenzione Europea del Paesaggio, con l’obiettivo di mitigare le condizioni di rischio di perdita dei fattori identitari e di migliorare la percezione di sicurezza del sistema insediativo. Le azioni strategiche che la Convenzione Europea del Paesaggio riferisce al paesaggio (la salvaguardia e la gestione) hanno necessità di essere saldate.

Nei sistemi urbani preindustriali, gli elementi ambientali e tecnologici connotano il paesaggio storico-urbano e ne definiscono il linguaggio. È opportuno, in questo caso, prevedere un programma di manutenzione urbana che non può esplicitarsi in una sommatoria di interventi ma, piuttosto, deve considerare gli elementi che compongono il sistema urbano. A Torre Annunziata, la morfologia degli spazi e la qualità delle Unità tecnologiche sono legate strettamente alla funzione produttiva. Emblematico è il caso dei portoni e degli oculi che sovrastano gli ambienti dei piani terra. Nel passato la manutenzione di tali elementi veniva effettuata in quanto essi risultavano indispensabili a creare le condizioni di ventilazione utili all’asciugatura della pasta. La perdita della loro funzione ha prodotto una serie di trasformazioni incompatibili.

In relazione a quest’ultimo aspetto, è fondamentale sviluppare Programmi di manutenzione urbana e non semplici Regolamenti edilizi, in quanto l’obiettivo è mantenere e prolungare i cicli di vita degli edifici, secondo attività che prevedano un approccio dinamico in grado di riallineare le prestazioni offerte ai nuovi requisiti posti dall’utenza, alla funzione che essi svolgono, nel rispetto dei vincoli che il sistema costruito propone (Thiel, 2008).

È necessario, pertanto, attivare una duplice strategia che punti, da una parte, sui caratteri identitari che la popolazione dovrebbe riconoscere al patrimonio costruito e, dall’altra, al riuso compatibile delle unità ambientali dei piani terra, volto a restituire una funzione a tali elementi. Manteniamo e curiamo ciò a cui ci affezioniamo per il valore simbolico che per noi rappresenta o per l’utilità che ancora fornisce. La presenza di entrambe le motivazioni consente di prevedere maggiori successi nell’attivare politiche destinate all’ambiente costruito in termini di recupero e manutenzione.

La rete idrica e la rete viaria di Torre Annunziata sono caratterizzate da elementi tecnologici legati al suo passato produttivo. La rete viaria è articolata secondo una giacitura che consentiva la disposizione degli edifici ortogonalmente alle strade, in modo da favorire la ventilazione necessaria ad una prima asciugatura della pasta, così come la rilevante dimensione dei marciapiedi occorre per sistemare gli appoggi in legno su cui collocare la pasta per l’essiccazione.



La lettura del paesaggio storico urbano di Torre Annunziata indica che gli elementi tecnologici sono componenti, contemporaneamente, di una rete storico-culturale, di una rete ecologico-ambientale e di una rete percettiva-visiva (Morelli, 2005). Essi sono, infatti, identitari di usi storici dell'edificato e svolgono una funzione ambientale nell'utilizzo delle risorse naturali, legati al passato produttivo degli edifici; soprattutto la manutenzione programmata ha lo scopo di garantire il funzionamento delle reti e di riattivare, nuovamente, le reciproche relazioni tra di esse, dando stabilità al sistema insediativo.

La programmazione delle attività di manutenzione ha lo scopo di mantenere in efficienza i sistemi insediativi, riducendo sulla base di priorità di intervento la vulnerabilità delle unità che costituiscono il paesaggio storico urbano (Pinto, 2009).

È importante sottolineare che la manutenzione urbana ha come campo di applicazione non solo le reti (Fiore, 1998), ma anche gli elementi costruiti che connotano o delimitano tali reti. Il processo manutentivo è stato, quindi, articolato per elementi tecnici, scomponibili in dispositivi e sub-dispositivi tecnici, secondo la classificazione e codifica del Sistema Tecnologico operata dall'UNI (Norma UNI 8290-1:1981 + A122:1983).

In riferimento all'area della manutenzione urbana, segue per l'elemento tecnico portone dell'edificio ubicato in via Mazzini n. 26, un esempio di schede con indicazione degli interventi maggiormente significativi per il riallineamento delle prestazioni e per la manutenzione dell'elemento (Tabb. 1-4).

**Tab. 1 – Scheda di manutenzione. Area anagrafica**

Edificio		Indirizzo	Riferimento catastale	Dest. uso riginaria	Dest. uso attuale		
		Via Mazzini n. 26	Foglio 7 Particella 596	Pastificio	Residenziale		
<b>Identificazione tecnologica dell'Elemento Tecnico</b>							
Classe di Unità Tecnologica		Unità Tecnologica	Classe di Elemento Tecnico		Elemento Tecnico		
Cod.	Denominazione	Cod.	Denominazione	Cod.	Denominazione	Denominazione	
3.2	Chiusura	3.2.1	Chiusura verticale	3.2.1.2	Infissi esterni verticali	3.2.1.2.1 Portone	
Localizzazione dell'edificio			Localizzazione dell'Elemento Tecnico			Accessibilità	
						Alta <b>Media</b> Bassa	

Al fine di assegnare un ruolo strategico ai paesaggi urbani produttivi oggi degradati è necessario prevedere traiettorie di sviluppo fondate sulla ricostruzione di equilibri dinamici tra le molteplici componenti e scelte progettuali, in grado di declinare obiettivi generali come il risparmio delle risorse non rinnovabili con le scelte da operare nella specificità dei contesti locali.

Tab. 2 – Scheda di manutenzione. Area dell'intervento. Riallineamento delle prestazioni

Sub-dispositivi tecnici	Interventi		Parametri di valutazione			
			Facilità di intervento		Interferenza con l'utenza	
Denominazione	Denominazione	Descrizione	Si	No	Si	No
Telai fissi Telai mobili Pannelli	Reintegro delle parti linee mancanti e rinnovo della protezione superficiale	Smontaggio delle ante, sverniciatura, stuccatura, preparazione del fondo, verniciatura e montaggio delle ante.		•	•	
Rosta	Rinnovo del trattamento protettivo	Carteggiatura, pulizia della superficie, applicazione di prodotto antiruggine e verniciatura.		•	•	
Cerniere, maniglie, saliscendi	Smacchiatura delle parti in ottone	Pulizia con detergente non corrosivo e inibitore di ossidazione, risciacquo e lucidatura.	•			•
Cerniere, maniglie, saliscendi	Ripristino della funzionalità	Carteggiatura, pulizia della superficie, applicazione di prodotto antiruggine e verniciatura.		•	•	
Organi meccanici		Lubrificazione, ingrassaggio e regolazione atta a compensare gli assestamenti prodotti dall'uso.				
Sigillatura tra telai fissi e vano murario	Ripristino della sigillatura	Rimozione dalle fenditure di parti deteriorate, pulizia, eventuale impiego di primer e applicazione di sigillante.		•	•	

Tab. 3 – Scheda di manutenzione. Area dell'intervento. Strategie manutentive

Manutenzione programmata		Manutenzione non programmata	
Cod.	Denominazione	Cod.	Denominazione
MPSCo	Manutenzione preventiva a soglia temporale, a età costante	MNPGa	Manutenzione a guasto avvenuto
MPSCi	Manutenzione preventiva a soglia temporale, a intervalli costanti	MNPEm	Manutenzione di emergenza o accidentale
MPSC	Manutenzione preventiva secondo condizione		

## 7. Conclusioni

Occorre una nuova politica di gestione del paesaggio che preveda azioni costanti di recupero e manutenzione come forma di presidio territoriale svolto dalle comunità locali,

Tab. 4 – Scheda di manutenzione. Area dell'intervento. Interventi manutentivi (stralcio)

Sub-dispositivi tecnici	Strategie	Interventi		Parametri di valutazione				
				Frequenza (aa,mm,gg) Rif. Ispezione	Facilità di intervento		Interferenza con l'utenza	
					Si	No	Si	No
Denominazione	Cod.	Denominazione	Descrizione					
Telai fissi Telai mobili Rosta Pannelli Cerniere, maniglie, saliscendi Organi meccanici	MPSCi	Pulizia integrale	Lavaggio dell'infilso con prodotti compatibili con la protezione superficiale, rimozione accurata dei depositi superficiali in prossimità della traversa fissa superiore, delle modanature e delle ferramenta.	3 mm		•	•	
Staffe	MPSC	Rinnovo del trattamento protettivo	Carteggiatura, pulizia della superficie, applicazione di prodotto antiruggine e verniciatura.	ISP1	•		•	
Telai fissi Telai mobili Pannelli	MPSCi	Rinnovo della protezione superficiale	Smontaggio delle ante, sverniciatura, preparazione del fondo, verniciatura e montaggio delle ante.	5 aa		•	•	
	MPSC	Reintegro della perdita di materia superficiale	Stuccatura delle discontinuità, preparazione del fondo, verniciatura.	ISP3	•		•	
	MPSC	Sostituzione delle parti mancanti o danneggiate	Rimozione della parte danneggiata, assemblaggio della parte, stuccatura di giunti, preparazione del fondo, verniciatura.	ISP3		•	•	
	MPSC	Riparazione delle fessurazioni	Trattamento delle fessure con iniezioni di resine fluide.	ISP3	•		•	
	MPSC	Rimozione dei fenomeni di ritenzione di umidità	Analisi delle cause e dell'entità del fenomeno. Rimozione della fonte di infiltrazioni e riparazione con sostituzione o reintegro delle parti più danneggiate.	ISP3		•	•	
(...)	(...)	(...)	(...)					



alle quali viene riconosciuto il ruolo di protagoniste, così come auspicato dalla Convenzione Europea del Paesaggio.

Restituire un nuovo futuro produttivo al paesaggio urbano, chiama in causa la necessità di ritornare a ragionare sugli agenti in grado di innescare e condurre la transizione, per prefigurare scenari di biodiversità urbana, attraverso il riuso dei sistemi insediativi, con un'innovazione locale collegata ad una rete globale. Le strategie di recupero e manutenzione, quali azioni privilegiate da destinare al paesaggio, devono svilupparsi rinsaldando il tema della cura, che tutela i fattori identitari, con l'efficienza funzionale che gli elementi tecnologici e spaziali sono ancora in grado di restituire.

In virtù dell'intrinseca interazione tra contesto antropizzato, organizzazione economica e sociale della vita, rigenerare il sito di Torre Annunziata, implica il ripensamento delle relazioni tra tessuto costruito e risorse fisico-naturalistiche, storico-culturali, sociali e simboliche. Natura, tecnologia, politica ed economia possono tornare ad essere i pilastri su cui avviare strategie di riequilibrio del sistema insediativo, contestualizzando, nel presente, l'antica attitudine delle culture materiali di "riusare il già usato". La condivisione delle istanze di prosperità, portando in primo piano le relazioni tra qualità della vita, sostenibilità ambientale, equità sociale, contribuisce a tracciare gli scenari del progetto di recupero. La ricucitura del contesto degradato, l'uso controllato dei beni e delle dotazioni, la valorizzazione delle risorse materiali e culturali, il riciclo di energie disponibili, sono le risposte concrete che il Laboratorio Riuso Recupero e Manutenzione (LRRM) mette in campo per la riqualificazione e la manutenzione dell'ambiente costruito.

### Ringraziamenti

Si ringrazia l'arch. Teresa Napolitano per la compilazione delle schede di manutenzione. I paragrafi 2, 3 e 4 sono a cura di Serena Viola, i paragrafi 5, 6 e 7 sono a cura di Maria Rita Pinto.

### Riferimenti bibliografici

- Abenante A. (2011), *Maccaronari*. Ires Campania, Napoli.
- Antrop M. (2000), "Changing patterns in the urbanized countryside of Western Europe". *Landscape Ecology*, vol. 15, n. 3, pp. 257-270.
- Aprile M. (a cura di) (2007), *Sul paesaggio: questioni, riflessioni, metodologie di progetto*. Angeli, Milano.
- Beguinet C. (1963), *La valle del Sarno. Edilizia minore e sviluppo economico*. Fausto Fiorentino Editore, Napoli.
- Caterina G. (2005), *Per una cultura manutentiva. Percorsi didattici ed esperienze applicative di recupero edilizio e urbano*. Liguori, Napoli.
- Comitato dei Ministri della Cultura e dell'Ambiente del Consiglio d'Europa (2000), *Convenzione Europea del Paesaggio*, 20 ottobre 2000, Firenze.
- Dal Sasso P., Caliandro L.P. (2010), "The role of historical agro-industrial buildings in the study of rural territory". *Landscape and Urban Planning*, vol. 96, n. 3, pp. 146-162.
- Dati F. (1962), *Indagini storiche di Torre Annunziata e della sua grande industria dell'arte bianca*. Tipografia Laurenziana, Napoli.
- Di Battista V. (1988), "La concezione sistemica e prestazionale nel progetto di recupero". *Recuperare*, n. 36, pp. 404-405.

- Di Martino G., Malandrino C. (1986), *Torre Annunziata tra vicoli e piazze*. D'Amelio Editore, Napoli.
- Domon G. (2011), "Landscape as resource: Consequences, challenges and opportunities for rural development". *Landscape and Urban Planning*, n. 100, pp. 338-340.
- EEA-FOEN (2011), *Landscape fragmentation in Europe. Joint EEA-FOEN report*, www.eea.europa.eu.
- Fabbri P. (a cura di) (2003), *Paesaggio, pianificazione, sostenibilità*. Alinea, Firenze.
- Fiore V. (a cura di) (1998), *La manutenzione dell'immagine urbana*. Maggioli, Rimini.
- Fusco Girard L. (2011), "Multidimensional evaluation processes to manage creative, resilient and sustainable city". *Aestimum*, n. 59, pp. 123-139.
- Fusco Girard L., Baycan T., Nijkamp P. (2011), *Sustainable city and creativity. Promoting creative urban initiatives*. Ashgate, Aldershot, UK.
- Fusco Girard L., You N. (a cura di) (2006), *Città attrattori di speranza. Dalle buone pratiche alle buone politiche*. Angeli, Milano.
- Gabrielli B. (2013), *Rigenerare nel paesaggio storico urbano*, www.ordarchbari.it.
- Grin J., Rotmans J., Schot J. (2010), *Transitions to sustainable development. New directions in the study of long term transformative change*. Routledge, New York, USA.
- Kwon S.H., Chun C., Kwak R.Y. (2011), "Relationship between quality of building maintenance management services for indoor environmental quality and occupant satisfaction". *Building and Environment*, n. 46, pp. 2179-2185.
- Legge 9 gennaio 2006, n. 14, *Ratifica ed esecuzione della Convenzione Europea sul Paesaggio*, Firenze il 20 ottobre 2000, GU n.16 del 20.01.2006, Supplemento Ordinario n. 16.
- Markard J., Raven R., Truffer B. (2012), "Sustainability transitions: an emerging field of research and its prospects". *Research Policy*, n. 41, pp. 955-967.
- Mazzotti G. (a cura di) (1954), *Le ville venete*. Edizioni Canova, Treviso.
- Morelli E. (2005), "Il paesaggio come sistema di reti". *Quaderni della Ri-Vista. Ricerche per la progettazione del paesaggio*, vol. 3, n. 2, pp. 43-54.
- Morgan K., Sonnino R. (2010), "The urban foodscape: world cities and the new food equation". *Cambridge Journal of Regions, Economy and Society Advance Access*, vol. 3 n. 2, pp. 209-224.
- O'Neill K. (2014), "Localized food systems. What role does place play?". *Regional Studies, Regional Science*, n. 1, pp. 82-87.
- Pinto M.R. (2009), "Il riuso e la manutenzione per la valorizzazione del patrimonio rurale. Il sistema dei mulini del Comune di Ottati", in Gambardella C. (a cura di), *Atlante del Cilento*. Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli, pp. 571-576.
- Pinto M.R. (2012), "Procedure e strumenti innovativi per la gestione e la manutenzione degli edifici", in Landolfo R., Losasso M., Pinto M.R., *Innovazione e sostenibilità negli interventi di riqualificazione edilizia. Best practice per il retrofit e la manutenzione*. Alinea, Firenze, pp. 183-201.
- Primdahl J., Swaffield S.R. (eds.) (2010), *Globalisation and the sustainability of agricultural landscapes: Change patterns and policy trends in developed countries*. Cambridge University Press, Cambridge, UK.
- Rovetta R. (1921), *Industria del pastificio*. Hoepli, Milano.
- Settis S. (2010), *Paesaggio, costituzione cemento. La battaglia per l'ambiente contro il degrado civile*. Einaudi, Torino.

- Talamo C. (2011), *Procedimenti e metodi della manutenzione edilizia. Il piano di manutenzione. Ambiti di applicazione, strategie e procedure, vol. 2*. Sistemi Editoriali, Napoli.
- Tempesta T. (2009), "Economia del paesaggio", in Boggia A., Festa A. (a cura di), *La valutazione del danno ambientale e paesaggistico*. Villa Umbra-Regione Umbria, Perugia.
- Thiel T. (2008), "Decision aiding related to maintenance of buildings: technical, economic and environmental aspects". *International Journal of Environment and Pollution*, vol. 34, n. 2/3/4, pp. 158-170.
- Truppi C. (2011), *In difesa del paesaggio. Per una politica della bellezza*. Mondadori Electa, Milano.
- UNESCO (2011), *Recommendation on the Historic Urban Landscape, including a glossary of definitions*, [www.portal.unesco.org](http://www.portal.unesco.org).
- UN-Habitat (2012), *State of the world's cities 2012/2013, Prosperity of cities*, MJS. United Nations Human Settlements Programme, Nairobi, Kenya.
- Viola S. (2012), *Nuove sfide per le città antiche. Prosperità, innovazione tecnologica e bellezza*, Liguori, Napoli.
- Viola S., Pinto M.R., Cecere A.M. (2014), "Recovering ancient settlements: approaches to negotiation for collective spaces", *Proceedings of 40<sup>th</sup> IAHS World Congress on Housing, Sustainable Housing Construction*, Funchal, Madeira, Portugal, December 16-19.

**Maria Rita Pinto**

Dipartimento di Architettura, Università di Napoli Federico II  
Via Tarsia, 31 – I-80135 Napoli (Italy)  
Tel.: +39-081-2538404; fax: +39-081-2538406; email: [pinto@unina.it](mailto:pinto@unina.it)

**Serena Viola**

Dipartimento di Architettura, Università di Napoli Federico II  
Via Tarsia, 31 – I-80135 Napoli (Italy)  
Tel.: +39-081-2538431; fax: +39-081-2538406; email: [serena.viola@unina.it](mailto:serena.viola@unina.it)



